

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 172/2011 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 172/2011

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第12/2001號行政法規訂定、第17/2011號行政法規修改的《澳門基金會章程》第十三條第二款、第三款、第四款及第六款之規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 2, 3, 4 e 6 do artigo 13.º dos Estatutos da Fundação Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 12/2001 (Estatutos da Fundação Macau), na redacção que lhes foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 17/2011, o Chefe do Executivo manda:

一、委任林金城為澳門基金會行政委員會副主席。

1. É nomeado Lam Kam Seng Peter para exercer o cargo de vice-presidente do Conselho de Administração da Fundação Macau.

二、本批示自公佈日起生效。

2. O presente despacho entra em vigor no dia da sua publicação.

二零一一年七月十九日

19 de Julho de 2011.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一一年六月二十八日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28 de Junho de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，梁詠嫻在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期兩年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，由二零一一年八月二十五日起生效。

Leong Veng Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato, ascendendo a técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos SASG, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Agosto de 2011.

透過簽署人二零一一年六月二十八日之批示：

Por despachos do signatário, de 28 de Junho de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項規定，潘健華及劉鴻武在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員的散位合同，由二零一一年七月十七日起續期壹年。

Pun Kin Wa e Lao Hong Mou — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Julho de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，王秀美在政府總部輔助部門擔任第一職階首席公關督導員之編制外合同，由二零一一年九月七日起續期兩年。

Wong Sao Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assistente de relações públicas principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Setembro de 2011.

透過行政長官二零一一年七月一日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 1 de Julho de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，延長徵用司法警察局第一職階首席翻譯員王婷在本辦公室擔任第一職階主任翻譯員的期限，自二零一一年九月十五日起，為期一年。

Wang Ting, intérprete-tradutora principal, 1.º escalão, da Polícia Judiciária — prorrogada a sua requisição, pelo período de um ano, como intérprete-tradutora chefe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Setembro de 2011.

透過簽署人二零一一年七月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款之規定，蕭元鈞及梅詠思在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員之編制外合同，由二零一一年八月二十二日起續期壹年。

二零一一年七月十九日於行政長官辦公室

辦公室代主任 柯嵐

Por despachos do signatário, de 4 de Julho de 2011:

Sio Un Kuan e Mui Weng Si — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Agosto de 2011.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 19 de Julho de 2011. —
A Chefe do Gabinete, substituta, *O Lam*.

行政會

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一一年四月二十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用王軼欣，自二零一一年六月一日起，在本會秘書處擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期一年。

摘錄自本會秘書長於二零一一年五月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，吳秋成在本會秘書處擔任第一職階首席技術員之編制外合同，自二零一一年七月九日起續期一年。

摘錄自行政長官於二零一一年五月十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第四十五條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以試用期性質的散位合同方式聘用李鑑威，自二零一一年五月二十三日起，在本會秘書處擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，為期六個月。

摘錄自行政長官於二零一一年六月三日作出的批示：

吳書昇，教育暨青年局第一職階顧問高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，以徵用方式在本會秘書處擔任同一職級及職階之職務，為期一年，自二零一一年七月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零一一年六月十三日作出的批示：

沈夷佳，體育發展局第二職階特級技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，以徵用方式在本會秘書處擔任第一職階首席特級技術輔導員之職務，為期一年，自二零一一年七月一日起生效。

CONSELHO EXECUTIVO

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Abril de 2011:

Wong Iat Ian — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho da Secretária-geral deste Conselho, de 6 de Maio de 2011:

Ng Chao Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico principal, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Julho de 2011.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 17 de Maio de 2011:

Lei Kam Wai — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nesta Secretaria, nos termos dos artigos 45.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Maio de 2011.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Junho de 2011:

Ng Su Seng, técnica superior assessora, 1.º escalão, da DSEJ — requisitada, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nesta Secretaria, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 13 de Junho de 2011:

Sam I Kai, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, do ID — requisitada, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, nesta Secretaria, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2011.

聲 明

茲聲明本會秘書處第一職階二等技術輔導員陳婉文，屬散位合同，現應關係人的要求，由二零一一年七月十八日起，終止其職務。

二零一一年七月八日於行政會秘書處

秘書長 柯嵐

行 政 法 務 司 司 長 辦 公 室**第 34/2011 號 行 政 法 務 司 司 長 批 示**

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予身份證明局局長黎英杰或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“國際商業機器世界貿易公司”簽署供身份證明局使用的《IBM軟件的駐場支援服務》合同。

二零一一年七月八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一一年七月十二日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

保 安 司 司 長 辦 公 室**第 88/2011 號 保 安 司 司 長 批 示**

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權限，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“鑫榮華里船務（澳門）有限公

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Un Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, nesta Secretaria, cessou funções, a seu pedido, desde 18 de Julho de 2011.

Secretaria do Conselho Executivo, aos 8 de Julho de 2011. —
A Secretária-geral, *O Lam*.

**GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA****Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 34/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição de «Serviços de assistência técnica *in loco* do *software* da IBM» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a «IBM World Trade Corporation».

8 de Julho de 2011.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 12 de Julho de 2011. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA**Despacho do Secretário para a Segurança n.º 88/2011**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como

司”簽訂，向澳門特別行政區海關提供公務快艇附雙舷外機及相關設備的合同。

二零一一年七月十四日

保安司司長 張國華

二零一一年七月十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室

第 123/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予學生福利基金行政管理委員會主席梁勵或其法定代任人，以便代表學生福利基金作為簽署人，與“黑沙公園餐廳有限公司”簽訂“2011/2012及2012/2013學年向公立學校學生供應膳食服務”之合同。

二零一一年七月五日

社會文化司司長 張裕

第 124/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第十條c)項，第218/2008號行政長官批示第四款，第198/2010號行政長官批示第一款，第6/1999號行政法規第五條第二款以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

楊允中擔任“一國兩制”研究中心主任的委任自二零一一年八月十二日起續期一年。其每月收取930薪俸點，即相當於

outorgante, no contrato de aquisição de «Botes rápidos para o uso de Serviço com 2 motores fora de borda e os respectivos equipamentos» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Iam Wing Wah Lei Cheng Navio (Macau) Limitada».

14 de Julho de 2011.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 14 de Julho de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 123/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, a alínea 3) do n.º 2 e o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Acção Social Escolar, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar o Fundo de Acção Social Escolar, como outorgante, no contrato de «Fornecimento de Refeições aos Alunos das Escolas Oficiais nos anos lectivos 2011/2012 e 2012/2013», a celebrar com o «Restaurante Parque Hac Sa Limitada».

5 de Julho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 124/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto na alínea c) do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, no n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 218/2008, no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 198/2010, no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

É renovada a nomeação, como coordenador do Centro de Estudos «Um País, Dois Sistemas», de Ieong Wan Chong, pelo período de um ano, com efeitos a partir de 12 de Agosto de 2011, com a remuneração mensal correspondente à de professor

澳門理工學院教職人員職程第五職階教授的薪酬，另附加該學院人事章程第六十七條所訂定的津貼金額。

二零一一年七月六日

社會文化司司長 張裕

第 126/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予體育發展局局長黃有力或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與利明（澳門）工程有限公司簽訂嘉模泳池池水加熱系統更新合同。

二零一一年七月八日

社會文化司司長 張裕

第 127/2011 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長梁勵或其法定代理人，以便其代表澳門特別行政區作為簽署人，與澳門童軍總會簽訂“承辦「國防教育營」活動”之合同。

二零一一年七月十二日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年六月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規

coordenador, do 5.º escalão, da carreira do pessoal docente do Instituto Politécnico de Macau, índice 930, acrescida do subsídio estabelecido no artigo 67.º dos Estatutos do Pessoal do mesmo Instituto.

6 de Julho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 126/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto do Desporto, Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para execução das «Obras de substituição do sistema de aquecimento da água das Piscinas do Carmo», a celebrar com a Companhia de Engenharia Lei Ming (Macau), Limitada.

8 de Julho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 127/2011

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, a alínea 3) do n.º 2 e o n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na directora dos Serviços de Educação e Juventude, Leong Lai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços relativo à «Jornada de Educação da Defesa Nacional», a celebrar com a «Associação dos Escoteiros de Macau».

12 de Julho de 2011.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2011:

Sou Sio Cheong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, neste Gabi-

定，蘇兆祥在本辦公室擔任職務的編制外合同，以附註形式修改該合同第三條款，轉為收取相等於第一職階顧問高級技術員職務的薪俸點為600，自二零一一年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一一年六月三十日作出的批示：

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第九條第二款和第三款的規定，李向玉博士獲續任為澳門理工學院院長，自二零一一年九月一日起生效，任期兩年。

根據十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十三條第二款及第十五條第一款的規定，殷磊博士獲續任為澳門理工學院副院長，自二零一一年九月一日起生效，任期兩年。

二零一一年七月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 丘曼玲

nete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho de 2011:

Doutor Lei Heong Iok — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto Politécnico de Macau, nos termos do artigo 9.º, n.ºs 2 e 3, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Doutora Yin Lei — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, como vice-presidente do Instituto Politécnico de Macau, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, e 15.º, n.º 1, dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Julho de 2011. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Iao Man Leng*.

警察總局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年六月一日作出的批示：

根據第5/2009號行政法規第十四條之規定，吳麗珍碩士在本局擔任顧問職務的定期委任，自二零一一年八月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一一年七月八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，李南健學士在本局擔任第一職階一等技術員（資訊範疇）職務的編制外合同，由二零一一年九月一日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，Alexandre Morais Hoi在本局擔任第二職階特級行政技術助理員職務的編制外合同，由二零一一年九月十七日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，陳惠蘭在本局擔任第五職階勤雜人員職務的散位合同，由二零一一年九月一日起續期一年。

二零一一年七月十四日於警察總局

局長 白英偉

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2011:

Mestre Ng Lai Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como assessora destes Serviços, nos termos do artigo 14.º do Regulamento Administrativo n.º 5/2009, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 8 de Julho de 2011:

Licenciado Lei Nam Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Alexandre Morais Hoi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Setembro de 2011.

Chan Wai Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Serviços de Polícia Unitários, aos 14 de Julho de 2011. — O Comandante-geral, *José Proença Branco*.

檢察長辦公室

GABINETE DO PROCURADOR

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自檢察長於二零一一年四月十二日的批示：

吳明泰——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階特級技術員之編制外合同，自二零一一年七月一日起至二零一二年六月三十日止。

摘錄自檢察長於二零一一年五月九日的批示：

周建華——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第四十五條之規定，其在本辦公室第一職階輕型車輛司機之散位合同，自二零一一年六月十三日起至二零一二年六月十二日止。

摘錄自檢察長於二零一一年五月三十日的批示：

顏廷琛——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室第一職階二等技術員之編制外合同，自二零一一年六月一日起，為期一年。

摘錄自檢察長於二零一一年六月二日的批示：

馮寶堅——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階首席行政技術助理員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一一年七月一日起生效。

鄧穎茵——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等行政技術助理員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一一年七月十六日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年六月七日的批示：

陳妙玲——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階二等技術輔導員，由二零一一年七月十九日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年六月九日的批示：

羅禮鵬——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 12 de Abril de 2011:

Ng Meng Tai — contratado além do quadro como técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004 e n.º 36/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, de 1 de Julho de 2011 a 30 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 9 de Maio de 2011:

Chao Kin Wa — contratado por assalariamento como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004 e n.º 36/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 45.º da Lei n.º 14/2009, de 13 de Junho de 2011 a 12 de Junho de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 30 de Maio de 2011:

Ngan Ting Sum — contratada além do quadro, com a duração de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 2 de Junho de 2011:

Fong Pou Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2011.

Tang Weng Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Julho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 7 de Junho de 2011:

Chan Mio Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Julho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 9 de Junho de 2011:

Lo Lai Pang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos

第二款b) 項之規定，其在本辦公室擔任第一職階特級技術輔導員的定期委任，獲准續期一年，由二零一一年七月八日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年六月十日的批示：

鄭志權——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第一職階輕型車輛司機之散位合同，獲准續期一年，由二零一一年七月十二日起生效。

盧志明——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第一職階重型車輛司機之散位合同，獲准續期一年，由二零一一年七月十二日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年六月十三日的批示：

丁雅勤碩士——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第四條及第十九條第三款、第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本辦公室擔任律政廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零一一年六月二十九日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年六月十五日的批示：

Jorge Salvador dos Santos Ferreira——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款、第7/2004號法律第十一條及第二十六條第五款、第15/2009號法律第五條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本辦公室擔任司法輔助廳書記長的定期委任，獲准續期一年，由二零一一年八月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年六月十五日的批示：

余琴——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第二職階首席高級技術員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一一年八月一日起生效。

林思慧——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期一年，並轉為第一職階首席技術員，由二零一一年八月三日起生效。

柯倩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期一年，並轉為第一職階首席技術輔導員，由二零一一年八月一日起生效。

Administrativos n.º 38/2004 e n.º 36/2009, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 8 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 10 de Junho de 2011:

Chiang Chi Kun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Julho de 2011.

Lou Chi Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 12 de Julho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 13 de Junho de 2011:

Mestre Teng Nga Kan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos Jurídicos deste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º e 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004 e n.º 36/2009, artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Junho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Junho de 2011:

Jorge Salvador dos Santos Ferreira — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretário judicial do Departamento de Apoio Judiciário deste Gabinete, nos termos do artigo 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004 e n.º 36/2009, e artigos 11.º e 26.º, n.º 5, da Lei n.º 7/2004, e 5.º da Lei n.º 15/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Junho de 2011:

U Kam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Lam Si Vai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Agosto de 2011.

O Sin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2011.

鍾苑琪、甘漢輝——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第一職階首席技術輔導員，由二零一一年八月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一一年六月十六日的批示：

李建基、黎瑞蘭——根據經第38/2004號行政法規及第36/2009號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，以定期委任方式委任為本辦公室第一職階首席技術員，由二零一一年八月十六日起生效，為期一年。

聲 明

茲聲明本辦公室人員編制內第二職階顧問翻譯員Alberto Ferreira Leão因調任到行政暨公職局人員編制內，自二零一一年七月一日起終止在本辦公室的職務。

二零一一年七月十五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Chong Un Kei e Kam Hon Fai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 16 de Junho de 2011:

Lee Kin Kei e Lai Soi Lan — nomeados, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnicos principais, 1.º escalão, deste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004 e n.º 36/2009, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2011.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Alberto Ferreira Leão, intérprete-tradutor assessor, 2.º escalão, cessa as suas funções neste Gabinete, pela transferência do mesmo para o quadro de pessoal dos SAEP, a partir de 1 de Julho de 2011.

Gabinete do Procurador, aos 15 de Julho de 2011. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

中醫藥科技產業園籌備辦公室

批 示 摘 錄

透過行政長官二零一一年七月四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，經濟局第三職階顧問高級技術員麥偉棟在本籌備辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員的徵用，自二零一一年七月六日起續期至十月三十一日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，教育暨青年局第三職階顧問高級技術員方炳隆在本籌備辦公室擔任第一職階首席顧問高級技術員的徵用，自二零一一年七月六日起續期至十月三十一日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，下列財政局編制人員在本籌備辦公室擔任如下職務的徵用，自二零一一年七月六日起續期至十月三十一日：

第三職階特級技術輔導員毛慶麒及胡志當擔任第一職階首席特級技術輔導員；

GABINETE PREPARATÓRIO DO PARQUE CIENTÍFICO E INDUSTRIAL DE MEDICINA TRADICIONAL CHINESA

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Julho de 2011:

Mac Vai Tong, técnico superior assessor, 3.º escalão, da DSE — prorrogada, a sua requisição como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 6 de Julho a 31 de Outubro de 2011.

Fong Peng Long, técnico superior assessor, 3.º escalão, da DSEJ — prorrogada a sua requisição como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 6 de Julho a 31 de Outubro de 2011.

Os trabalhadores abaixo mencionados, do quadro de pessoal da DSF — prorrogadas as suas requisições para o exercício das seguintes funções neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, de 6 de Julho a 31 de Outubro de 2011:

Mou Heng Kei e Vu Chi Tong, adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, para adjuntos-técnicos especialistas principais, 1.º escalão;

第二職階特級行政技術助理員梁寶妮擔任第一職階首席特級行政技術助理員。

Leong Pou Nei, assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, para assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

二零一一年七月十三日於中醫藥科技產業園籌備辦公室

辦公室主任 陳敬紅

Gabinete Preparatório do Parque Científico e Industrial de Medicina Tradicional Chinesa, aos 13 de Julho de 2011. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Keng Hong, Echo*.

政府發言人辦公室

GABINETE DO PORTA-VOZ DO GOVERNO

批示摘錄

Extracto de despacho

透過行政長官二零一一年六月二十日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 20 de Junho de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本辦公室以編制外合同方式聘用謝永釗擔任第三職階顧問高級技術員，為期兩年，自二零一一年七月一日起生效。

Che Weng Chio — contratado além do quadro, pelo período de dois anos, como técnico superior assessor, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2011.

二零一一年七月十二日於政府發言人辦公室

政府發言人 譚俊榮

Gabinete do Porta-voz do Governo, aos 12 de Julho de 2011. — O Porta-voz do Governo, *Alexis, Tam Chon Weng*.

法務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

批示摘錄

Extractos de despachos

按行政法務司司長於二零一一年五月十三日作出之批示：

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Maio de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條、第2/2001號行政法務司司長批示第六款的規定，以散位合同方式聘用莫漢輝在本局擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點260，試用期六個月，自二零一一年六月二十日起生效。

Mok Hon Fai — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, a partir de 20 de Junho de 2011.

按本局副局長於二零一一年五月十七日作出之批示：

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 17 de Maio de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階顧問高級技術員容家團的編制外合同續期一年，自二零一一年七月二日起生效。

Iong Ka Tun, técnico superior assessor, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2011.

按本局代局長於二零一一年五月二十七日作出之批示：

Por despachos da directora destes Serviços, substituta, de 27 de Maio de 2011:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第四職階勤雜人員杜肖萍的散位合同續期一年，自二零一一年七月七日起生效。

Tou Chio Peng, auxiliar, 4.º escalão, assalariada, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Julho de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員陳倩然的編制外合同續期一年，自二零一一年七月二日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階二等技術輔導員郭超群的編制外合同續期一年，自二零一一年七月二十五日起生效。

按行政法務司司長於二零一一年六月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，物業登記局第三職階首席助理員 José Manuel Afonso de Jesus 的編制外合同續期一年，自二零一一年八月一日起生效。

按本局副局長於二零一一年六月八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階顧問高級技術員周金歡的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點625，自二零一一年六月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階二等技術員梁淑雯的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，自二零一一年六月二日起生效。

按本局副局長於二零一一年六月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本局第一職階輕型車輛司機區澤全及何潤堅的散位合同續期一年，分別自二零一一年七月二十三日及七月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階首席高級技術員梁淑琪的編制外合同續期一年，自二零一一年八月十九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等高級技術員張穎嵐的編制外合同續期一年，自二零一一年八月十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術員林慶源的編制外合同續期一年，自二零一一年八月十五日起生效。

Chan Sin In, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Julho de 2011.

Kuok Chiu Kwan, adjunto-técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Julho de 2011.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Junho de 2011:

José Manuel Afonso de Jesus, ajudante-principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, da Conservatória do Registo Predial — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 8 de Junho de 2011:

Chao Kam Fun, técnica superior assessora, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 625, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2011.

Leong Sok Man, técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Junho de 2011.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 15 de Junho de 2011:

Ao Chak Chun e Ho Ion Kin, ambos motoristas de ligeiros, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, respectivamente, a partir de 23 e 25 de Julho de 2011.

Leung Sok Kei, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Agosto de 2011.

Cheong Weng Lam, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Agosto de 2011.

Lam Heng Un, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Agosto de 2011.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員馬理章的編制外合同續期一年，自二零一一年八月十七日起生效。

二零一一年七月十四日於法務局

局長 張永春

Ma Lei Cheong, técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Agosto de 2011.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Julho de 2011. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身份證明局

批示摘錄

按照代副局長於二零一一年六月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律之規定，本局第二職階首席技術輔導員楊美珊、楊順東、梁惠娟，第一職階首席特級行政技術助理員Ana Felisberta Teixeira的編制外合同自二零一一年八月十三日起續期一年。

按照副局長於二零一一年六月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條、以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項之規定，本局第四職階勤雜人員趙汝樂的散位合同第三條款修改為第五職階勤雜人員，薪俸點150點，自二零一一年八月十四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律之規定，廖凱雯在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一一年八月十一日起生效。

按照副局長於二零一一年六月二十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律之規定，鄭瑞敏在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同續期一年，自二零一一年八月二十五日起生效。

二零一一年七月十四日於身份證明局

局長 黎英杰

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, substituta, de 14 de Junho de 2011:

Jeong Mei San, Jeong Son Tong e Leong Vai Kun, adjuntos-técnicos principais, 2.º escalão, Ana Felisberta Teixeira, assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Agosto de 2011.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Junho de 2011:

Chio U Lok, auxiliar, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliar, 5.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, a partir de 14 de Agosto de 2011.

Lio Hoi Man — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Agosto de 2011.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 27 de Junho de 2011:

Kwong Shui Man — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Agosto de 2011.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 14 de Julho de 2011. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

印 務 局

批 示 摘 錄

按照行政法務司司長於二零一一年七月十一日的批示：

本局第一職階首席特級技術員 Isabel Maria Martins Neto 學士，屬編制外合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其有關合同獲續期一年，擔任相關職務，由二零一一年十月一日起生效。

二零一一年七月十二日於印務局

局長 杜志文

IMPrensa OFICIAL

Extracto de despacho

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 11 de Julho de 2011:

Licenciada Isabel Maria Martins Neto, técnica especialista principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, desta Imprensa — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Outubro de 2011.

Imprensa Oficial, aos 12 de Julho de 2011. — O Administrador, *Tou Chi Man*.

法 律 改 革 及 國 際 法 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自局長於二零一一年六月十日之批示：

根據第 14/2009 號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員盧志青的編制外合同第三條款，及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一一年五月二十日起轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點 565 點。

根據第 14/2009 號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員林寶儀的編制外合同第三條款，及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一一年五月二十八日起轉為收取相等於第二職階一等高級技術員的薪俸點 510 點。

根據第 14/2009 號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員 Cláudia Alves de Sousa 的編制外合同第三條款，及根據《行政程序法典》第一百一十八條及第一百二十六條的規定，追溯自二零一零年九月四日起轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點 370 點。

摘錄自局長於二零一一年六月二十二日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，周翠雯及伍嘉麗在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同自二零一一年八月一日起續期一年。

摘錄自代局長於二零一一年六月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

Extractos de despachos

Por despachos da directora dos Serviços, de 10 de Junho de 2011:

Lou Chi Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, ao abrigo do artigo 118.º e 126.º do CPA, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Maio de 2011.

Lam Pou Iu — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, ao abrigo do artigo 118.º e 126.º do CPA, com efeitos retroactivos a partir de 28 de Maio de 2011.

Cláudia Alves de Sousa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico de 2.^a classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, ao abrigo do artigo 118.º e 126.º do CPA, com efeitos retroactivos a partir de 4 de Setembro de 2010.

Por despachos da directora dos Serviços, de 22 de Junho de 2011:

Chao Choi Man e Kg Ka Lai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicas superiores de 2.^a classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 30 de Junho de 2011:

Ieong Sio Lan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Servi-

二十八條的規定，楊小蘭在本局擔任第二職階勤雜人員的散位合同自二零一一年七月七日起續期一年。

摘錄自代局長於二零一一年七月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款的規定，本局第一職階勤雜人員吳雪微的散位合同自二零一一年七月二十二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，薪俸點120點。

二零一一年七月十四日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

ços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 7 de Julho de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 1 de Julho de 2011:

Ng Sut Mei, auxiliar, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 120, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 22 de Julho de 2011.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 14 de Julho de 2011. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

退休基金會

決議摘錄

按退休基金會行政管理委員會二零一一年七月六日的決議：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva在本會擔任第三職階顧問高級技術員的編制外合同，自二零一一年八月一日起續期一年。

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年七月七日發出的批示：

（一）博彩監察協調局第二職階顧問督察Daniel Domingos António，退休及撫卹制度會員編號310，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的560點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 6 de Julho de 2011:

Helena Cristina Minhava Afonso Janela da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2011.

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Julho de 2011:

1. Daniel Domingos António, inspector assessor, 2.º escalão, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, com o número de subscritor 310 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 560 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

(一) 民政總署第八職階技術工人郭兆華，退休及撫卹制度會員編號57282，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一一年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的215點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第八職階勤雜人員黎勝萍，退休及撫卹制度會員編號61271，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十四年工作年數作計算，由二零一一年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的170點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一一年七月八日發出的批示：

(一) 民政總署第八職階勤雜人員李龍敬，退休及撫卹制度會員編號57657，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十三年工作年數作計算，由二零一一年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的165點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 民政總署第六職階技術工人譚伯慶，退休及撫卹制度會員編號61360，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第

1. Kwok Siu Wah, operário qualificado, 8.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57282 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 215 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lai Seng Peng, auxiliar, 8.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61271 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 170 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 34 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2011:

1. Lei Long Keng, auxiliar, 8.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 57657 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 165 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 33 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Tam Pak Heng, operário qualificado, 6.º escalão, do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de subscritor 61360 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em

二百六十五條第二款之規定，以其三十二年工作年數作計算，由二零一一年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的180點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 港務局第三職階一等海事人員吳華炳，退休及撫卹制度會員編號22616，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一一年六月二十八日開始以相等於現行薪俸索引表內的255點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一一年七月十三日發出的批示：

(一) 衛生局第六職階技術工人方富祥，退休及撫卹制度會員編號15296，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一一年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的175點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第三職階特級行政技術助理員吳金洪，退休及撫卹制度會員編號18228，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一一年七月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

4 de Julho de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 180 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 32 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Va Peng, pessoal marítimo de 1.ª classe, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 22616 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 28 de Junho de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 255 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2011:

1. Fong Fu Cheong, operário qualificado, 6.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15296 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 1 de Julho de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 175 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Kam Hong, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 18228 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Julho de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 衛生局第八職階技術工人葉國順，退休及撫卹制度會員編號15873，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年七月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的260點訂出，並在有關金額上加上七個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員Antonio Chee，退休及撫卹制度會員編號30880，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第六職階關務督察周觀玉，退休及撫卹制度會員編號33146，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的540點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員李金水，退休及撫卹制度會員編號33162，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ip Kuok Son, operário qualificado, 8.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 15873 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Julho de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 260 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Antonio Chee, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 30880 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Chau Kun Iok, inspector alfandegário, 6.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33146 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 540 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lei Kam Soi, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33162 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em

《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階副關務督察伍應林，退休及撫卹制度會員編號33154，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 海關第四職階首席關員Vong Kuoc Chi Bartolomeu，退休及撫卹制度會員編號33170，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一一年七月四日開始以相等於現行薪俸索引表內的370點訂出，並在有關金額上加上五個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一一年七月七日發出的批示：

民政總署清潔工人梁錫泰，供款人編號6054526，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零一一年六月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿八年，並按第8/2006號法律第二十五條第一款之規定加入公積金制度，且於該法律生效日年滿六十歲，根據同一法律第十四條第一款、第二十五條第二款及第四十條第四款及第五款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供

4 de Julho de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Ng Ieng Lam, subinspector alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33154 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Vong Kuoc Chi Bartolomeu, verificador principal alfandegário, 4.º escalão, dos Serviços de Alfândega, com o número de subscritor 33170 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 4 de Julho de 2011, uma pensão mensal correspondente ao índice 370 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do estatuto referido, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 7 de Julho de 2011:

Leong Sek Tai, cantoneiro de limpeza do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, com o número de contribuinte 6054526, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Junho de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 8 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, e por ter aderido ao Regime de Previdência ao abrigo do artigo 25.º, n.º 1, da Lei

款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

土地工務運輸局高級技術員鄭桂妮，供款人編號6089478，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照行政法務司司長於二零一一年七月八日發出的批示：

衛生局一般服務助理員吳穎儀，供款人編號6035580，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

財政局高級技術員Maria José Prazeres Felício da Cruz Valente，供款人編號6053465，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿六年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

政府總部輔助部門行政技術助理員閻淑儀，供款人編號6131695，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一一年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

按照二零一一年七月十三日行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，麥永健及林美玲在本會擔任職務的編制外合

n.º 8/2006 e ter completado 60 anos de idade à data da entrada em vigor da presente lei, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, 25.º, n.º 2, e 40.º, n.ºs 4 e 5, do mesmo diploma.

Cheang Kuai Nei, técnica superior da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de contribuinte 6089478, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2011:

Ng Weng I, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6035580, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Maria José Prazeres Felício da Cruz Valente, técnica superior da Direcção dos Serviços de Finanças, com o número de contribuinte 6053465, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 6 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Im Sok I, assistente técnica administrativa dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, com o número de contribuinte 6131695, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2011, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos da presidente do Conselho de Administração, de 13 de Julho de 2011:

Mak Weng Kin e Lam Mei Ling — renovados os seus contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º es-

同獲續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第一職階一高等級技術員，分別自二零一一年九月三日及九月二十五日起生效。

二零一一年七月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

calão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 e 25 de Setembro de 2011, respectivamente.

Fundo de Pensões, aos 15 de Julho de 2011. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

經濟局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一一年六月十六日之批示：

高錦超學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，擔任本局第一職階首席高級技術員之職務，自二零一一年八月二十六日起生效。

二零一一年七月十一日於經濟局

局長 蘇添平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 16 de Junho de 2011:

Licenciado Kou Kam Chio — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2011.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 11 de Julho de 2011. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

財政局

批示摘錄

按照本局副局長於二零一一年六月三日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以下工作人員在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同獲續期一年，自所指日期起：

徐家保、林德籌、徐浩均、馮家樂、鄒有良，自二零一一年七月一日起；

陳玫瑰、蔡耀雄、姚文銘，自二零一一年七月十二日起；

黃秀嫻，自二零一一年七月二十六日起。

按照本局副局長於二零一一年六月十四日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 3 de Junho de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Choi Ka Pou, Lam Tak Chao, Choi Hou Kuan, Fong Ka Lok, Chau Iao Leong, a partir de 1 de Julho de 2011;

Chan Mui Kuai, Choi Io Hong, Io Man Meng, a partir de 12 de Julho de 2011;

Wong Sao Wan, a partir de 26 de Julho de 2011.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 14 de Junho de 2011:

Ondina Lurdes de Assis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e

二十六條的規定，Ondina Lurdes de Assis在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一一年七月十六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林思敏在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一一年七月十六日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一一年六月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Juliana Ferreira Almeida Chan在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年七月五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，陳卓明在本局擔任職務的編制外合同自二零一一年七月十五日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625的薪俸。

按照本局副局長於二零一一年六月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃偉俊及吳絲雨在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年七月七日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，梁惠芳在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年七月十六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，楊少媚在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一一年七月十六日起獲續期一年。

聲明

茲聲明高樂士因獲定期委任為本局司庫活動組組長，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，其以編制外合同方式擔任顧問高級技術員之職務，自二零一一年六月一日起終止。

dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2011.

Lam Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Junho de 2011:

Juliana Ferreira Almeida Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Julho de 2011.

Chan Chuek Ming — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Julho de 2011.

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 15 de Junho de 2011:

Wong Wai Chon e Ng Si U — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Julho de 2011.

Leong Wai Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2011.

Yeung Sio Mei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Julho de 2011.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que as funções de técnico superior assessor de Carlos Alberto Nunes Alves, exercidas em contrato além do quadro, foram cessadas, a partir de 1 de Junho de 2011, por nomeação em comissão de serviço do mesmo, no cargo de chefe do Sector de Operações de Tesouraria destes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Alin.					
01	02	1-01-1 1-01-1 1-01-1	02-01-03-00 02-03-09-00 05-02-04-00		一般事務 - 行政長官辦公室 員工宿舍 非技術性臨時工作 車輛	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO Alojamento de pessoal Trabalhos pontuais não especializados Viaturas	6,500.00 35,000.00	41,500.00	“07/07/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/07/2011”
總 額							41,500.00	41,500.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	經濟 Alin.					
01	08	1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1 1-01-1	01-01-01-01 01-01-01-02 01-01-02-02 01-01-03-01 01-01-06-00 01-01-09-00 01-02-06-00 01-05-01-00		一般事務 - 保安司司長辦公室 薪俸或服務費 年資獎金 年資獎金 報酬 重疊薪俸 聖誕津貼 房屋津貼 家庭津貼 共用開支 備用撥款	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA Vencimentos ou honorários Prémio de antiguidade Prémio de antiguidade Remunerações Duplicação de vencimentos Subsídio de Natal Subsídio de residência Subsídio de família DESPESAS COMUNS Dotação provisional	410,000.00 90,000.00 10,000.00 110,000.00 36,000.00 61,600.00 200,000.00 50,000.00		“12/07/2011 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.ª Sr. S.E.F., de 12/07/2011”
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	總 額	總 額	967,600.00	967,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 編號	經濟 Código					
01	17	1-01-1	01-01-01-02	一般事務 - 澳門駐世界貿易組織經濟貿易辦事處 年資獎金 重疊薪俸 房屋津貼 日津貼 其他原因之交通費 銀行手續費	ENCARGOS GERAIS - DELEGAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL DE MACAU, JUNTO DA ORGANIZAÇÃO MUNDIAL DO COMÉRCIO		8,500.00		“07/07/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 07/07/2011”
		1-01-1	01-01-06-00				120,000.00		
		1-01-1	01-02-06-00				1,500.00		
		1-01-1	01-06-03-02						
		1-01-1	02-03-05-02						
		1-01-1	02-03-09-00				4,000.00		
		1-01-1	06						
總 額							134,000.00	134,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin.					
01	24	8-01-0	01-01-01-02		一般事務 - 人力資源辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA OS RECURSOS HUMANOS			“12/07/2011 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/07/2011”
		8-01-0	01-01-02-01		年資獎金	Premio de antiguidade	82,000.00		
		8-01-0	01-01-02-01		報酬	Remunerações	20,100.00		
		8-01-0	01-01-02-02		年資獎金	Premio de antiguidade	75,500.00		
		8-01-0	01-01-03-01		報酬	Remunerações	29,000.00		
		8-01-0	01-01-05-01		工資	Salários	1,046,700.00		
		8-01-0	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsidio de Natal	198,000.00		
		8-01-0	01-02-06-00		房屋津貼	Subsidio de residência	448,400.00		
		8-01-0	01-05-01-00		家庭津貼	Subsidio de familia	56,700.00		
		8-01-0	01-06-03-02		日津貼	Ajudas de custo diárias	100,000.00		
		8-01-0	01-06-03-03		其他補助 - 負擔補償	Outros abonos - compensação de encargos	20,000.00		
		8-01-0	02-03-04-00	02	動產	Bens móveis	90,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	20,000.00		
		8-01-0	02-03-08-00	99	其他	Outros	137,000.00		
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支	DESPESAS COMUNS		2,323,400.00	
							總額		
							Total		
							2,323,400.00		
							2,323,400.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização				
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.									
03	01				行政暨公職局 - 行政暨公職局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA - DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA			“12/07/2011 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/07/2011”				
										1-01-3	01-01-01-02	年資獎金	1,271,500.00
										1-01-3	01-01-02-02	年資獎金	266,100.00
										1-01-3	01-02-06-00	房屋津貼	2,978,800.00
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS		5,241,400.00					
										1-01-3	01-05-01-00	家庭津貼	725,000.00
										9-03-0	05-04-00-00	備用撥款	
總 額						Total	5,241,400.00	5,241,400.00					

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap. 組	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
			經濟 Económica	編號 Código 項Alin.					
09	00				財政局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS			“12/07/2011 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/07/2011”
12	00				共用開支	DESPESAS COMUNS		1,800,000.00	
總 額						Total	1,800,000.00	1,800,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	分 類	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Económica					
11	00		5-03-0	01-04-01-00	退休金及退休金 房屋津貼 - 非參與經濟活動階層	PENSÕES E REFORMAS Subsídio de residência - classes inactivas	9,450,000.00		“12/07/2011 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/07/2011”
12	00		9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	9,450,000.00	9,450,000.00	
總 額						Total	9,450,000.00	9,450,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	分 類	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			職能 Func.	經濟 Económica					
12	00		9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional		67,600.00	“12/07/2011 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/07/2011”
27	03		3-03-0 3-03-0	02-03-01-00 02-03-04-00	港務局 - 航海學校 各類資產 動產	CAPITANIA DOS PORTOS - ESCOLA DE PILOTAGEM Diversos Bens móveis	60,600.00 7,000.00		
總 額						Total	67,600.00	67,600.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 編號	經濟 Código					
40	00				投資計劃	INVESTIMENTOS DO PLANO			“11/07/2011 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 11/07/2011”
			07-02-00-00		房屋	Habitacões	38,094,443.43		
			07-03-00-00		樓宇	Edifícios	26,871,232.21		
			07-04-00-00		街道及橋樑	Estradas e pontes	10,435,601.79		
			07-05-00-00		港口	Portos		2,400,621.50	
			07-06-00-00		各項建設	Construções diversas	564,000.00	22,416,350.85	
			07-09-00-00		運輸物料	Material de transporte		40,868,629.80	
			07-10-00-00		機械及設備	Maquinaria e equipamento		21,054,446.68	
			07-12-00-00		其他投資	Outros investimentos			
			10-00-00-00	02	同期撥款 / 備用撥款	DOTAÇÃO CONCORRENCIAL /DOTAÇÃO PROVISIONAL	10,774,771.40		
Total							86,740,048.83	86,740,048.83	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			經濟 Económica	編號 Código						項 Alin.
01	19	1-02-3	01-01-01-01	一般事務 - 個人資料保護辦公室 薪俸或服務費 年資獎金 報酬 年資獎金 工資 聖誕津貼 假期津貼 額外工作 房屋津貼 家庭津貼 共用開支 備用撥款	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A PROTEÇÃO DE DADOS PESSOAIS Vencimentos ou honorários Prémio de antiguidade Remunerações Prémio de antiguidade Salários Subsídio de Natal Subsídio de férias Trabalho extraordinário Subsídio de residência Subsídio de família DESPESAS COMUNS Dotação provisional	74,100.00 30,000.00 480,000.00 20,000.00 70,000.00 253,000.00 56,000.00 200,000.00 180,000.00 20,000.00				
		1-02-3	01-01-01-02							
		1-02-3	01-01-02-01							
		1-02-3	01-01-02-02							
		1-02-3	01-01-05-01							
		1-02-3	01-01-09-00							
		1-02-3	01-01-10-00							
		1-02-3	01-02-03-00							
		1-02-3	01-02-06-00							
		1-02-3	01-05-01-00							
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90				1,383,100.00	1,383,100.00	“12/07/2011 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/07/2011”
總 額						Total	1,383,100.00	1,383,100.00		

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Económica	編號 Código					
12	00	1-01-2	02-02-07-00	06	共用開支 紀念品及獎品	DESPESAS COMUNS Lembranças e oitárias	60,000.00	60,000.00	“12/07/2011 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/07/2011”
		9-03-0	05-04-00-00						
總 額						Total	60,000.00	60,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Orgân. 組 Div.	分類		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência a autorização
		職能 Func.	經濟 Económica					
			編號 Código	項 Alin.				
12	00	9-03-0	05-04-00-00	90	共用開支			“12/07/2011 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/07/2011”
					備用撥款		9,230,000.00	
27	01				港務局 - 港務局			
		1-01-3	01-01-01-01		薪俸或服務費	1,060,000.00		
		1-01-3	01-01-01-02		年資獎金	1,350,000.00		
		1-01-3	01-01-02-01		報酬			
		1-01-3	01-01-02-02		年資獎金	70,000.00		
		1-01-3	01-01-04-02		年資獎金	110,000.00		
		1-01-3	01-01-05-01		工資	2,790,000.00		
		1-01-3	01-01-07-00	03	職務主管及秘書	80,000.00		
		1-01-3	01-01-07-00	99	其他	30,000.00		
		1-01-3	01-01-09-00		聖誕津貼	500,000.00		
		1-01-3	01-02-03-00	01	額外工作	220,000.00		
		1-01-3	01-02-03-00	02	輪班工作	140,000.00		
		1-01-3	01-02-04-00		錯算補助	10,000.00		
		1-01-3	01-02-06-00		房屋津貼	3,750,000.00		
		1-01-3	01-02-10-00	11	職務終止補償	20,000.00		
		1-01-3	01-05-01-00		家庭津貼	1,600,000.00		
總 額						11,730,000.00	11,730,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一一）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2011), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章 Cap.	Div. 組	分類		職能 Func.	Classificação		帳目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	註銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
		經濟 編號	經濟 編號		Alin.							
12	00		05-04-00-00	9-03-0	90	共用開支 備用撥款	DESPEAS COMUNS Dotação provisional	625,016.00			“12/07/2011 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 12/07/2011”	
27	04		02-02-04-00	8-03-2		港務局 - 船舶建造廠 辦事處消耗	CAPITANIA DOS PORTOS - ESTALEIRO DE CONSTRUÇÃO NAVAL Consumos de secretaria	20,000.00				
			02-02-07-00	8-03-2	03	清潔及消毒用品	Material de limpeza e desinfeção	15,500.00				
			02-02-07-00	8-03-2	05	廠房、修理廠及化驗室用品	Utensílios fabris, oficinais e de laboratório	474,000.00				
			02-03-01-00	8-03-2	05	各類資產	Diversos	65,000.00				
			02-03-08-00	8-03-2	99	其他	Outros	50,000.00				
			05-04-00-00	8-03-2	98	偶然及未列明之開支 (新帳目)	Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica)	516.00				
總 額									625,016.00	625,016.00		

二零一一年七月十五日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Julho de 2011. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自本人於二零一一年六月二十二日作出的批示：

應李偉成的請求，其在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一一年七月十八日，即其以定期委任方式，於法律及司法培訓中心修讀“第四屆進入法院及檢察院司法官團的培訓課程及實習”起予以解除。

二零一一年七月十二日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

博彩監察協調局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一一年六月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期，期間及職級如下：

殷鈺敏學士及李寶萍學士，自二零一一年七月二十二日起續任第一職階一等高級技術員，為期一年；

鍾慧玲碩士及黃朗平學士，自二零一一年八月二日起續任第一職階一等高級技術員，為期一年；

Iker Azpiazu Cordeiro，自二零一一年八月五日起續任第一職階一等行政技術助理員至二零一二年二月四日止。

二零一一年七月十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年六月二十二日作出之批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款第一項、第四條、第五條、第十七條第二款，並配合第26/2009號行政法規第二條、第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho da signatária, de 22 de Junho de 2011:

Lei Wai Seng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir da comissão de serviço para o início do quarto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, a partir de 18 de Julho de 2011.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Julho de 2011. — A Directora dos Serviços, *Kong Pek Fong*.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 24 de Junho de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período e categoria a cada um indicados, para exercerem funções nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciadas Ian I Man e Lei Pou Peng, como técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 22 de Julho de 2011;

Mestre Chong Wai Leng e licenciada Wong Long Peng, como técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, pelo período de um ano, a partir de 2 de Agosto de 2011;

Iker Azpiazu Cordeiro, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, de 5 de Agosto de 2011 a 4 de Fevereiro de 2012.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Julho de 2011. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 22 de Junho de 2011:

Mestre U Lai Kok — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, chefe do Departamento de Administração destes Serviços, a partir de 16 de Julho de 2011, nos

三條第一款、第五條、第七條、第九條，以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，以定期委任方式委任余麗菊碩士為本局行政管理廳廳長，為期兩年，自二零一一年七月十六日起生效。另自同日起，余麗菊碩士擔任財政管理處處長之定期委任將自動終止。

按第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺及有需要填補；

——獲委任人具備適當經驗及專業能力擔任本局行政管理廳廳長一職。

2. 學歷：

——工商管理學學士；

——管理學碩士。

3. 專業簡歷：

——1994年8月，澳門保安部隊事務局高級技術員；

——1997年11月至今，澳門保安部隊事務局財政管理處處長；

——2010年4月19日起代任行政管理廳廳長至今。

4. 專業培訓：

——中、高級公務員管理發展課程；

——團隊主管的傳意技巧課程；

——政策制訂及執行培訓課程（處級主管）；

——策略與創意思維課程；

——Curso da Língua Portuguesa — Nível V。

摘錄自保安司司長於二零一一年七月一日之批示：

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年七月一日起，以附註方式修改陳務芹之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為600。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年七月一日起，以附註方式修改凌綺君及Ana Paula Nunes之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階特級技術員之職務，薪俸點為505。

termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea I), 4.º, 5.º e 17.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 3.º, n.º 1, 5.º, 7.º e 9.º, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, em vigor, sendo cessada automaticamente a sua comissão de serviço como chefe de Divisão de Gestão Financeira, a partir da mesma data.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo e necessidade do seu preenchimento;

— A nomeada possui experiência e competência profissional adequadas para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Administração destes Serviços.

2. Habilitações literárias:

— Licenciatura em Gestão de Empresas;

— Mestre em Gestão.

3. Currículo profissional:

— Técnica superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, desde Agosto de 1994;

— Chefe da Divisão de Gestão Financeira da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, desde Novembro de 1997 até à presente data;

— Foi nomeada, em regime de substituição, chefe do Departamento de Administração, a partir de 19 de Abril de 2010 até à presente data.

4. Formação profissional

— Programa de Gestão para Executivos;

— Comunicação Eficaz na Liderança de Equipas;

— Programa de Desenvolvimento e Implementação de Políticas (Chefes de Divisão)

— Desenvolvimento do Pensamento Estratégico e Criativo

— Curso da Língua Portuguesa — Nível V.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Julho de 2011:

Chan Mou Kan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2011.

Leng I Kuan e Ana Paula Nunes — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2011.

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年七月一日起，以附註方式修改林日榮之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為400。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年七月一日起，以附註方式修改袁慈結及姚江東之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席技術輔導員之職務，薪俸點為350。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年七月一日起，以附註方式修改黎志光之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等技術輔導員之職務，薪俸點為305。

根據第14/2009號法律及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，自二零一一年七月一日起，以附註方式修改鍾佩群之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席行政技術助理員之職務，薪俸點為265。

二零一一年七月八日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

Lam Iat Weng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2011.

Un Chi Kit e Io Kong Tong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2011.

Lai Chi Kwong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2011.

Chong Pui Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Julho de 2011.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 8 de Julho de 2011. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司 法 警 察 局

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年十一月二十六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用阮春迎擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一一年六月二十日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之230點。

摘錄自保安司司長於二零一一年五月十八日作出的批示：

程龍偉、林卓雄、傅恆熙、陳孝倫、曾家豪、雷少蘭、曹家俊、謝潮、梁建行、陳振宗、朱永輝、陳錦成、黃福來、劉偉、莫淑欣、鍾錦輝、陳志輝、陳元泰、鄭穎昌、沈強及鄭

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 26 de Novembro de 2010:

Un Chon Ieng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Junho de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 18 de Maio de 2011:

Cheng Long Wai, Lam Cheok Hong, Fu Hang Hei Miguel, Chan Hao Lon, António Chang, Loi Sio Lan, Chou Ka Chon, Che Chio, Leong Kin Hang, Chan Chan Chong, Chu Weng Fai,

冬曲，於二零一一年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布之最後評核名單中，分別排名第一、第二、第十、第十七、第二十一、第二十二、第三十、第三十二、第三十六、第三十七、第三十八、第四十三、第四十四、第五十四、第五十六、第五十八、第六十、第六十二、第七十二、第七十四及第七十五名——根據第14/2009號法律第七條第三款（二）項及第26/99/M號法令第五條第一款、第三款b）項及第十一條第一款，聯同第27/2003號行政法規第二十三之規定，獲錄取以定期委任制度修讀本局實習刑事偵查員培訓課程，由二零一一年六月十三日至十一月十八日，並維持收取其原職位之薪俸，分別為現行薪俸表270點、270點、280點、270點、280點、270點、270點、260點、270點、280點、270點、260點、280點、270點、270點、290點、270點、270點、270點、270點及280點。

周錠軒、卓智鳴、林偉濠、黃詩雅、曾志偉、黃綺婷、何偉杰、黃海茵、廖偉英、梁榮利、Filipe Correia Gageiro、楊文興、何志龍、張婉媚、吳健宏、陳明勝、黃慧剛、何永傑、何俊源、楊倩儀、鄭耀輝、鄭家駿、鍾志超、彭倩祺、何卓軒、林玉華、周智康、林溢東、王震、何文俊、呂鑑洋、梁承宙、鄭健明、陳耀宗、何冠華、郭錦星、黃偉鴻、梁樹成、陸敏婷、蔡明泳、袁雪華、何兆洪、黃志豪、麥永健、何家榮、歐陽偉麟、冼浩恆及李家文，於二零一一年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組公布之最後評核名單中，分別排名第三、第四、第七、第八、第九、第十一、第十二、第十三、第十四、第十五、第十八、第十九、第二十四、第二十五、第二十六、第二十七、第二十八、第二十九、第三十一、第三十三、第三十四、第三十五、第三十九、第四十、第四十一、第四十二、第四十五、第四十六、第四十七、第四十八、第四十九、第五十、第五十一、第五十三、第五十五、第五十七、第五十九、第六十一、第六十三、第六十四、第六十五、第六十六、第六十七、第六十八、第六十九、第七十、第七十一及第七十三名——根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款d）項和第五款以及第二十八條及第26/99/M號法令第五條第一款、第三款b）項及第十一條第二款，聯同第27/2003號行政法規第二十三條及第二十九條之規定，獲錄取以散位合同制度修讀本局實習刑事偵查員培訓課程，由二零一一年六月十三日至十一月十八日，並獲發放相當於現行薪俸表170點之月津貼。

摘錄自本人於二零一一年五月二十五日作出的批示：

梁樹成，以散位合同方式在本局擔任第二職階技術工人之職務——應其要求，自二零一一年六月十三日以散位合同形式修讀本局實習刑事偵查員培訓課程之日起，解除其合同。

Chan Kam Seng, Wong Fok Loi, Lao Wai, Mok Sok Ian, Chong Kam Fai, Chan Chi Fai, Chan Un Tai, Cheang Weng Cheong, Sam Keong e Cheang Tong Kok, classificados em 1.º, 2.º, 10.º, 17.º, 21.º, 22.º, 30.º, 32.º, 36.º, 37.º, 38.º, 43.º, 44.º, 54.º, 56.º, 58.º, 60.º, 62.º, 72.º, 74.º e 75.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 14/2011, II Série, de 6 de Abril — admitidos à frequência do curso de formação para investigadores criminais estagiários desta Polícia, em regime de comissão de serviço, de 13 de Junho a 18 de Novembro de 2011, mantendo-se os vencimentos dos lugares de origem, índices 270, 270, 280, 270, 280, 270, 270, 260, 270, 280, 270, 260, 280, 270, 270, 290, 270, 270, 270, 270 e 280, respectivamente, nos termos dos artigos 7.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 5.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 11.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, conjugados com o artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003.

Chao Teng Hin Filipe, Cheok Chi Meng, Lam Wai Hou, Wong Si Nga, Chang Chi Wai, Wong I Teng, Ho Wai Kit, Vong Hoi Yan, Lio Wai Ieng, Leong Weng Lei, Filipe Correia Gageiro, Ieong Man Heng, Ho Chi Long, Cheong Un Mei, Ng Kin Wang, Chan Meng Sang, Wong Wai Kong, Ho Weng Kit, Ho Chon Un, Ieong Sin I, Cheang Io Fai, Cheang Ka Chon, Chong Chi Chio, Pang Sin Kei, Ho Cheok Hin, Lam Iok Wa, Chao Chi Hong, Lam Iat Tong, Wong Chan, Ho Man Chon, Loi Kam Ieong, Leong Seng Chao, Cheang Kin Meng, Chan Io Chong, Ho Kun Wa, Kuok Kam Seng, Wong Wai Hong, Leong Su Seng, Lok Man Teng, Choi Meng Weng, Un Sut Wa, Ho Sio Hong, Wong Chi Hou, Mak Weng Kin, Ho Ka Weng, Ao Ieong Wai Lon, Sin Hou Hang e Lei Ka Man, classificados em 3.º, 4.º, 7.º, 8.º, 9.º, 11.º, 12.º, 13.º, 14.º, 15.º, 18.º, 19.º, 24.º, 25.º, 26.º, 27.º, 28.º, 29.º, 31.º, 33.º, 34.º, 35.º, 39.º, 40.º, 41.º, 42.º, 45.º, 46.º, 47.º, 48.º, 49.º, 50.º, 51.º, 53.º, 55.º, 57.º, 59.º, 61.º, 63.º, 64.º, 65.º, 66.º, 67.º, 68.º, 69.º, 70.º, 71.º e 73.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 14/2011, II Série, de 6 de Abril — admitidos à frequência do curso de formação para investigadores criminais estagiários desta Polícia, em regime de contrato de assalariamento, de 13 de Junho a 18 de Novembro de 2011, sendo-lhes atribuído um subsídio mensal de valor equivalente ao índice 170, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea d), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e dos artigos 5.º, n.ºs 1 e 3, alínea b), e 11.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 26/99/M, conjugados com os artigos 23.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2003.

Por despacho do signatário, de 25 de Maio de 2011:

Leong Su Seng, operário qualificado, 2.º escalão, assalariado, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir de 13 de Junho, data do início da frequência do curso de formação para investigador criminal estagiário, em regime de contrato de assalariamento.

摘錄自保安司司長於二零一一年六月一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳小平與本局簽訂的編制外合同自二零一一年九月十四日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等技術員，薪俸為現行薪俸表之400點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，吳作基及李家輝在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一一年九月十四日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁小燕在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年九月三日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，孔耀榮在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同，自二零一一年九月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃少秋在本局擔任第三職階技術工人職務的散位合同，自二零一一年九月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，朱啟華及梁慶餘在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同，自二零一一年九月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁仲文在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同，自二零一一年九月十四日起續期一年。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Junho de 2011:

Chan Sio Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para técnico de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 400, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.^o 1, alínea 2), da Lei n.^o 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 14 de Setembro de 2011.

Ng Chok Kei e Lei Ka Fai — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 14 de Setembro de 2011.

Leong Siu In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 3 de Setembro de 2011.

Hong Io Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Wong Sio Chao — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Chu Kai Va e Leong Heng U — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 1 de Setembro de 2011.

Leong Chong Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.^{os} 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.^o 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.^o 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 5/2006, a partir de 14 de Setembro de 2011.

摘錄自保安司司長於二零一一年六月二日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(三)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用羅致浩擔任本局第一職階一等行政技術助理員之職務，自二零一一年九月七日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之230點。

摘錄自保安司司長於二零一一年六月十日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(七)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用林志盈擔任本局第一職階一等高級技術員之職務，自二零一一年九月七日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之485點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李嘉欣在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同，自二零一一年九月十八日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁健輝在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年九月十五日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，秦振翔在本局擔任第一職階首席行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一一年九月二十六日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李家麟在本局擔任第二職階技術工人職務的散位合同，自二零一一年九月十五日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款(一)項及第四款，聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 2 de Junho de 2011:

Lou Chi Hou — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Setembro de 2011.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Junho de 2011:

Lam Chi Ieng — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 7), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 7 de Setembro de 2011.

Lei Ka Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 18 de Setembro de 2011.

Leong Kin Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Setembro de 2011.

Chon Chan Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 26 de Setembro de 2011.

Lei Ka Lon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Setembro de 2011.

Fong In Keng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para auxiliar, 2.º escalão, índice 120, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea I), e 4,

第十一條第一款之規定，馮燕琮與本局簽訂的散位合同自二零一一年八月十六日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階勤雜人員，薪俸為現行薪俸表120點。

二零一一年七月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

da Lei n.º 14/2009, e 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 16 de Agosto de 2011.

Polícia Judiciária, aos 14 de Julho de 2011. — O Director, Wong Sio Chak.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一一年六月二十七日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款a）項及第二十二條第八款a）項之規定，及刊登於二零一一年六月十五日第二十四期第二組《澳門特別行政區公報》內及格准考人評核名單，確定委任以下澳門監獄之編制內人員：

及格准考人李錦昌、呂錦雲、吳銳安、鄭彩紅、李翠寶及蔣景安，獲委任為第一職階顧問高級技術員，首三位根據第15/2009號法律第七條第一款及第二十四條第二款之規定，不佔據編制內空缺，其原職位的權利予以保留，其餘三位填補由第13/2010號行政命令之附件表一設立及已被其本人填補之整體配備職程之職位。

梁素靜，澳門監獄第二職階二等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，自二零一一年七月四日起（簽署附註之日）生效。

聲明

本監獄第二職階警員梁莉霞，屬確定委任，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，自二零一一年七月十一日起終止在本監獄的職務。

特此聲明。

二零一一年七月十四日於澳門監獄

獄長 李錦昌

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Junho de 2011:

Os funcionários abaixo mencionados, classificados no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 24/2011, II Série, de 15 de Junho — nomeados, definitivamente, para as categorias do quadro de pessoal deste Estabelecimento Prisional, a cada um indicadas, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugada com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lee Kam Cheong, Loi Kam Wan, Ng Ioi On, Cheang Choi Hong, Lei Choi Pou e Cheong Keng On, classificados, para técnicos superiores assessores, 1.º escalão, não ocupando a vaga do quadro, mas conservado o direito ao lugar de origem, nos termos dos artigos 7.º, n.º 1, e 24.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, nos primeiros três casos, e ocupando a vaga da carreira de dotação global criada pelo Mapa I constante do Anexo à Ordem Executiva n.º 13/2010, nos restantes três casos.

Leong Sou Cheng, técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, do EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2011 (data de assinatura do averbamento).

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Leong Lei Ha, guarda, 2.º escalão, de nomeação definitiva, cessou as suas funções neste Estabelecimento Prisional, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Julho de 2011.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 14 de Julho de 2011. — O Director, Lee Kam Cheong.

衛生局

SERVIÇOS DE SAÚDE

根據社會文化司司長於二零一一年六月一日的批示及按照經十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經二月二十七日第12/95/M號法令和十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第七條b)項，以及第7/2010號法律第二十八條及第三十條第一款的規定，核准公佈衛生局編制外合同及散位合同診療技術員轉入名單，該名單自二零一零年八月三十一日生效：

已具備官方核准的診療技術學士學位或不具備此等學歷要件，但於第7/2010號法律附件表二所載的五個項目中取得至少二百五十分，轉入第7/2010號法律附件表一所定的相應職級的診療技術員名單：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Junho de 2011, e nos termos do artigo 7.º, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 12/95/M e 62/98/M, de 27 de Fevereiro e 28 de Dezembro, respectivamente, conjugado com os artigos 28.º e 30.º, n.º 1, da Lei n.º 7/2010, foi autorizada a publicação da lista de transição dos técnicos de diagnóstico e terapêutica contratado além de quadro e contratado por assalariamento dos Serviços de Saúde, a partir de 31 de Agosto de 2010:

Lista dos técnicos de diagnóstico e terapêutica que transitam para as categorias correspondentes constantes do anexo I da Lei n.º 7/2010 por estarem habilitados com licenciatura em técnicas de diagnóstico e terapêutica oficialmente aprovada ou que, não possuindo esses requisitos habilitacionais, obtiveram o mínimo de 250 pontos nos cinco itens constantes do anexo II da Lei n.º 7/2010:

姓名	於二零一零年 八月三十日的狀況		於二零一零年 八月三十一日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto	特級診療技術員	1	顧問診療技術員	1	編制外合同
何啟桂	特級診療技術員	1	顧問診療技術員	1	編制外合同
黎慧賢	特級診療技術員	1	顧問診療技術員	1	散位合同
吳志輝	特級診療技術員	1	顧問診療技術員	1	編制外合同
陳焯權	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
陳焯生	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
陳錦全	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
陳美華	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
陳鐵芳	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
陳如見	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
張家寶	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
鄭培超	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
趙釗賢	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
蔡少灼	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
蔡德貞	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
蔡月鳳	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
方平	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
洪麗明	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
黎鳳玲	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
賴麗君	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
林錦輝	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
劉佩球	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
劉悅	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
Lau, Ana Baptista Ng	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同

姓名	於二零一零年 八月三十日的狀況		於二零一零年 八月三十一日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
李明亮	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
李熾威	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
梁敏慧	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
馬少濠	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
毛華基	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
譚美娟	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
楊秀紅	首席診療技術員	3	首席診療技術員	3	編制外合同
陳淑芳	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
陳永強	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
謝小嫻	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
張韻珠	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
蔡綺華	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
何鎮明	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
林雪鋒	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
李芷茵	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
梁忠	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
梁永基	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
梁偉堅	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
盧淑儀	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
吳鳳英	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
吳義孝	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
吳文基	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
蘇惠英	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
戴雪英	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
談詩旋	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
黃顯明	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
葉詩琪	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
何彩蓮	首席診療技術員	1	首席診療技術員	1	編制外合同
胡偉明	首席診療技術員	1	首席診療技術員	1	編制外合同
歐民計	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
陳裕興	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
周育棉	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
鄭芷慧	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
鄭雪媚	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
蔡楚粧	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
何珮葉	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
韓贊	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
容潤邦	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
甘國宇	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同

姓名	於二零一零年 八月三十日的狀況		於二零一零年 八月三十一日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
黎輝旭	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
黎艷芳	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
劉翠山	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
劉麗盈	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
劉沛盈	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
李少鋒	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
李筱凌	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
李永光	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
羅素飛	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
吳健豪	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
冼偉華	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
蕭慧池	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
孫鳳明	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
黃海演	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
黃金鈴	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
梁榮緯	一級診療技術員	2	一等診療技術員	2	編制外合同
劉穎斯	一級診療技術員	1	一等診療技術員	1	編制外合同
曾銳	二級診療技術員	3	二等診療技術員	3	編制外合同
謝榮輝	二級診療技術員	3	二等診療技術員	3	編制外合同
黃嘉雯	二級診療技術員	3	二等診療技術員	3	編制外合同
周佩儀	二級診療技術員	2	二等診療技術員	2	編制外合同
何翠山	二級診療技術員	2	二等診療技術員	2	編制外合同
何文傑	二級診療技術員	2	二等診療技術員	2	編制外合同
楊國成	二級診療技術員	2	二等診療技術員	2	編制外合同
郭群娣	二級診療技術員	2	二等診療技術員	2	編制外合同
李雅媛	二級診療技術員	2	二等診療技術員	2	編制外合同
廖玉芬	二級診療技術員	2	二等診療技術員	2	編制外合同
麥詩雅	二級診療技術員	2	二等診療技術員	2	編制外合同
吳婉儀	二級診療技術員	2	二等診療技術員	2	編制外合同
譚倩盈	二級診療技術員	2	二等診療技術員	2	編制外合同
陳凱莉	二級診療技術員	1	二等診療技術員	1	編制外合同
陳浩雲	二級診療技術員	1	二等診療技術員	1	編制外合同
Cheung Wu, Polliy	二級診療技術員	1	二等診療技術員	1	編制外合同
郭煥芳	二級診療技術員	1	二等診療技術員	1	編制外合同
梁家俊	二級診療技術員	1	二等診療技術員	1	編制外合同
魏暉暉	二級診療技術員	1	二等診療技術員	1	編制外合同
阮詠欣	二級診療技術員	1	二等診療技術員	1	編制外合同
吳淑娟	二級診療技術員	1	二等診療技術員	1	編制外合同
黃淑儀	二級診療技術員	1	二等診療技術員	1	編制外合同

Nome	Situação em 30/08/2010		Nova situação em 31/08/2010		Forma de contrato
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Da Cruz de Carvalho e Rego, Vasco Ernesto	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1	Contrato além do quadro
Hoo Chai	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1	Contrato além do quadro
Lai Vai I	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1	Contrato de assalariamento
Ng Chi Fai	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	1	Contrato além do quadro
Chan Cheok Kun	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Chan Cheok Sang	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Chan Kam Chun	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Chan Mei Va	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Chan Tit Fong	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Chan U Kin	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Cheong Ka Pou	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Chiang Pui Chiu	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Chio Chio In	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Choi Sio Cheok	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Choi Tak Cheng	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Choi Ut Fong	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Fong Peng	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Hong Lai Meng	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Lai Fong Leng	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Lai Lai Kuan	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Lam Kam Fai	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Lao Pui Kao	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Lao Ut	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Lau, Ana Baptista Ng	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Lee Meng Leong	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Lei Chi Vai	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro

Nome	Situação em 30/08/2010		Nova situação em 31/08/2010		Forma de contrato
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Leung Man Wai	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Ma Sio Hou	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Mou Va Kei	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Tam Mei Kun	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Yeung Sau Hung	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	3	Contrato além do quadro
Chan Sok Fong	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Chan Weng Keong	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Che Sio Sim	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Cheung, Wan Chu Maria	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Choi I Wa	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Ho Tsan Meng	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Lam Sut Fong	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Lei Chi Ian	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Leong Chong	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Leong Veng Kei	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Leong Wai Kin	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Lou Sok I	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Ng Fong Ieng	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Ng I Hau	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Ng Man Kei	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Sou, Maria Ana Vai Ieng	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Tai Sut Ieng	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Tam Sze Shuen	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Wong Hin Meng	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Yp Si Kei	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Ho Choi Lin	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1	Contrato além do quadro

Nome	Situação em 30/08/2010		Nova situação em 31/08/2010		Forma de contrato
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Wu Wai Meng	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	1	Contrato além do quadro
Ao Man Kai	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Chan U Heng	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Chao Iok Min	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Cheang Chi Wai	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Cheang Sut Mei	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Choi Cho Chong	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Ho Pui Ip	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Hon Wan	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Iung Ion Pong	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Kam Kuok U	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Lai Fai Iok	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Lai Im Fong	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Lao Choi San	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Lao Lai Ieng	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Lau Mineiro, Pui Ieng Christina	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Lei Sio Fong	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Lei Sio Leng	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Lei Weng Kuong	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Lo Sou Fei	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Ng Kin Hou	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Sin Wai Wa	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Sio Wai Chi	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Sun Fong Meng	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Wong Hoi In	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Wong Kam Leng	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro

Nome	Situação em 30/08/2010		Nova situação em 31/08/2010		Forma de contrato
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Leong Weng Wai	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	2	Contrato além do quadro
Lao Weng Si	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	1	Contrato além do quadro
Chang Ioi	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	3	Contrato além do quadro
Che Weng Fai	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	3	Contrato além do quadro
Wong Ka Man	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	3	Contrato além do quadro
Chau Pui Yi	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Contrato além do quadro
Da Rocha Ho, Viviana	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Contrato além do quadro
Ho Man Kit	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Contrato além do quadro
Ieong Kuok Seng	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Contrato além do quadro
Kuok Kuan Tai	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Contrato além do quadro
Lei Nga Wun	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Contrato além do quadro
Lio Iok Fan	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Contrato além do quadro
Mak Si Nga	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Contrato além do quadro
Ng Un I	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Contrato além do quadro
Tam Sin Ieng	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	2	Contrato além do quadro
Chan Hoi Lei	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Contrato além do quadro
Chan Hou Wan	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Contrato além do quadro
Cheung Wu, Polliy	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Contrato além do quadro
Kok Wun Fong	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Contrato além do quadro
Leung Ka Chon	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Contrato além do quadro
Ngai Cheng Fai	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Contrato além do quadro
Un Weng Ian	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Contrato além do quadro
Ung Sok Kun	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Contrato além do quadro
Wong Suk Yee	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe	1	Contrato além do quadro

不具備官方核准的診療技術學士學位或不具備此等學歷要件，並於第7/2010號法律附件表二所載的五個項目中取得少於二百五十分，轉入第7/2010號法律附件表三所定的相應職級的診療技術員名單：

Lista dos técnicos de diagnóstico e terapêutica que transitam para as categorias correspondentes constantes do anexo III da Lei n.º 7/2010 por não estarem habilitados com licenciatura em técnicas de diagnóstico e terapêutica oficialmente aprovada ou que, não obtenham habilitações equiparadas, nos termos previstos em diploma próprio, ou ainda, não obtiveram o mínimo de 250 pontos nos cinco itens constantes do anexo II da Lei n.º 7/2010:

姓名	於二零一零年 八月三十日的狀況		於二零一零年 八月三十一日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
崔國斌	首席診療技術員	2	首席診療技術員	2	編制外合同
余麗珍	一級診療技術員	3	一等診療技術員	3	編制外合同
黃淑尼	一級診療技術員	1	一等診療技術員	1	編制外合同

Nome	Situação em 30/08/2010		Nova situação em 31/08/2010		Forma de contrato
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Choi Kuok Pan	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica principal	2	Contrato além do quadro
Iu Lai Chan	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	3	Contrato além do quadro
Wong Sok Nei	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	1	Técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe	1	Contrato além do quadro

透過行政長官於二零一一年六月十六日的批示，以及根據刊登於二零一零年八月三十日第三十五期《澳門特別行政區公報》第一組內的第7/2010號法律第二十五條及第二十八條規定，核准公佈衛生局編制內診療技術員轉入名單：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, 16 de Junho de 2011 e nos termos dos artigos 25.º e 28.º da Lei n.º 7/2010, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2010, I Série, de 30 de Agosto, é aprovada a lista nominativa do pessoal do quadro da carreira dos técnicos de diagnóstico e terapêutica dos Serviços de Saúde:

已具備官方核准的診療技術學士學位或不具備此等學歷要件，但於第7/2010號法律附件表二所載的五個項目中取得至少二百五十分，轉入第7/2010號法律附件表一所定的相應職級的診療技術員名單：

Lista dos técnicos de diagnóstico e terapêutica que transitam para as categorias correspondentes constantes do anexo I da Lei n.º 7/2010 por estarem habilitados com licenciatura em técnicas de diagnóstico e terapêutica oficialmente aprovada ou que, não possuindo esses requisitos habilitacionais, obtiveram o mínimo de 250 pontos nos cinco itens constantes do anexo II da Lei n.º 7/2010:

姓名	於二零一零年 八月三十日的狀況		於二零一零年 八月三十一日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
Leong, Agostinho Antonio	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	4	確定委任
Noronha, Antonio Joaquim	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	4	確定委任
陳秀珍	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	3	確定委任
周偉傑	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	3	確定委任
卓漢球	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	3	確定委任
張淑華	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	3	確定委任
鄭幸立	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	3	確定委任

姓名	於二零一零年 八月三十日的狀況		於二零一零年 八月三十一日的狀況		任用方式
	職級	職階	職級	職階	
詹瑞琮	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	3	確定委任
梁燕雯	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	3	確定委任
鄧志雄	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	3	確定委任
黃志峰	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	3	確定委任
黃寶芬	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	3	確定委任
Xavier, Susana Maria	特級診療技術員	3	顧問診療技術員	3	確定委任
鄭筱明	特級診療技術員	2	顧問診療技術員	2	確定委任
阮燕碧	特級診療技術員	2	顧問診療技術員	2	確定委任

Nome	Situação em 30/08/2010		Nova situação em 31/08/2010		Forma de provimento
	Categoria	Escalão	Categoria	Escalão	
Leong, Agostinho Antonio	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	4	Nomeação definitiva
Noronha, Antonio Joaquim	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	4	Nomeação definitiva
Chan Sau Chan	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3	Nomeação definitiva
Chao Wai Kit	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3	Nomeação definitiva
Cheok Hon Kao	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3	Nomeação definitiva
Cheong Sok Va	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3	Nomeação definitiva
Chiang Hang Lap	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3	Nomeação definitiva
Chim Soi Keng	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3	Nomeação definitiva
Leong In Man	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3	Nomeação definitiva
Tang Chi Hong	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3	Nomeação definitiva
Vong Chi Fong	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3	Nomeação definitiva
Vong Pou Fan	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3	Nomeação definitiva
Xavier, Susana Maria	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	3	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	3	Nomeação definitiva
Cheang Sio Meng	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	2	Nomeação definitiva
Iun In Pek	Técnico de diagnóstico e terapêutica especialista	2	Técnico de diagnóstico e terapêutica assessor	2	Nomeação definitiva

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

按局長於二零一零年十一月二十二日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條，並參考第14/2009號法律第十三條規定，伍家驥在本局擔任編制外合同第二職階主治醫生，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一一年一月十九日起生效。

按局長於二零一零年十二月十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第10/2010號法律第十七條，並參考第14/2009號法律第十三條規定，黃忠陽在本局擔任編制外合同第二職階主治醫生，更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，自二零一一年二月十五日起生效。

按局長於二零一一年二月十八日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，本局第五職階一般服務助理員李鳳儀的散位合同更改合同第三條款，轉為同一職級第六職階，自二零一一年六月四日起生效。

按局長於二零一一年四月十五日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三職階一等技術輔導員姚巾眉及羅碧嫻的編制外合同續期一年，分別自二零一一年五月八日及五月十五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階二等技術輔導員何寶怡的編制外合同續期一年，自二零一一年五月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術輔導員林淑敏及劉劍生的編制外合同續期一年，自二零一一年五月十八日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第一職階一等技術員蘇淑樺的編制外合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階，自二零一一年五月十二日起生效。

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Novembro de 2010:

Ng Ka Kei, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 19 de Janeiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Dezembro de 2010:

Wong Chong Jeong, médico assistente, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, e nos termos do artigo 17.º da Lei n.º 10/2010, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Fevereiro de 2011:

Lei Fong I, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 4 de Junho de 2011.

Por despachos do director dos Serviços, de 15 de Abril de 2011:

Io Kan Mei e Lo Pek Han, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 e 15 de Maio de 2011, respectivamente.

Ho Pou I, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Maio de 2011.

Lam Sok Man e Lao Kim Sang, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Maio de 2011.

Sou Sok Va, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Maio de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，本局第二職階二等技術員陳綺雯、馬耀玲及吳兆祥的編制外合同續期一年及更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階，首位自二零一一年五月十六日起生效，其餘自二零一一年六月一日起生效。

按代副局長於二零一一年五月二十日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，李農凱在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一零年十月二十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，張華招在本局擔任散位合同第一職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第二職階一般服務助理員，自二零一零年十一月十日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，張金蝶及曹偉童在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一一年一月四日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，陳仲培及湯玉琮在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一一年一月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，鄭玉美在本局擔任散位合同第二職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第三職階一般服務助理員，自二零一一年一月十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，鄭鐵君在本局擔任散位合同第四職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，自二零一零年十一月七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，譚寶嬌在本局擔任散位合同第四職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第五職階一般服務助理員，自二零一一年一月三日起生效。

Chan I Man, Ma Io Leng e Ng Sio Cheong, técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à mesma categoria, 3.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Maio para o primeiro e 1 de Junho de 2011 para os últimos.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, de 20 de Maio de 2011:

Lei Nong Hoi, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 20 de Outubro de 2010.

Cheong Wa Chio, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 10 de Novembro de 2010.

Cheong Kam Tip e Chou Wai Tong, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos para auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 4 de Janeiro de 2011.

Chan Chong Pui e Tong Iok Keng, auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos para auxiliares de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Cheang Iok Mei, auxiliar de serviços gerais, 2.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 17 de Janeiro de 2011.

Chiang Tit Kuan, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 7 de Novembro de 2010.

Tam Pou Kio, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 3 de Janeiro de 2011.

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，李秀珍在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一零年九月一日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，謝樹雄及梁堅興在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一零年九月五日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，黃玉玲在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一零年九月九日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，吳燦章在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一零年九月二十七日起生效。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，另根據第9/2010號法律第七條規定，馮玉香在本局擔任散位合同第五職階一般服務助理員，更改合同第三條款，轉為第六職階一般服務助理員，自二零一一年二月二十七日起生效。

按照二零一一年七月五日本局一般衛生護理副局長的批示：

取消李佩仙第E-1598號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

新飛躍醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0191，其營業地點位於澳門沙梨頭南街19號華寶商業中心J12，持牌人為譚國樑，住所位於澳門提督馬路81號新都大廈17樓A座。

(是項刊登費用為 \$314.00)

天仁堂國醫館——獲准許營業，准照編號：AL-0192，其營業地點位於澳門馬場東大馬路238-312號廣福安花園（第一、二、三、四、五、六、七、八、九座）地下CB座，持牌人為

Lei Sao Chan, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Che Su Hong e Leong Kin Hang, auxiliares de serviços gerais, 5.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos para auxiliares de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 5 de Setembro de 2010.

Wong Iok Leng, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 9 de Setembro de 2010.

Ng Chan Cheong, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 27 de Setembro de 2010.

Fong Iok Heong, auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato para auxiliar de serviços gerais, 6.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 7.º da Lei n.º 9/2010, a partir de 27 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 5 de Julho de 2011:

Lei Pui Sin — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1598.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Sun Fei Yok Clinic, situado na Rua Sul do Patane, n.º 19, Centro Comercial Wa Pou, J12, Macau, alvará n.º AL-0191, cuja titularidade pertence a Tam Kuok Leong, com residência na Avenida Almirante Lacerda, n.º 81, Edf. San Tou, 17.º andar A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Clínica de Medicina Chinesa Tin Ian Tong, situado na Avenida Leste do Hipódromo, n.ºs 238-312 Jardim Kong Fok On (Bloco 1,2,3,4,5,6,7,8,9), r/c-CB, Macau, alvará n.º AL-0192, cuja titularidade pertence a Companhia de Prestação de Serviços de

天仁濟生健康服務有限公司，法人住所位於澳門沙梨頭海邊街129號善豐花園6樓G座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

澳門眼科醫務所——獲准許營業，准照編號：AL-0193，其營業地點位於澳門南灣大馬路619號時代商業中心B8、C8、D8、E8，持牌人為澳門眼科醫務所一人有限公司，法人住所位於澳門南灣大馬路619號時代商業中心8樓B、C、D座。

(是項刊登費用為 \$362.00)

按照二零一一年七月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃美鳳——應其要求，中止第M-1347號醫生執業牌照之許可，為期壹年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一一年七月十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

張翠嬋——應其要求，中止第E-0972號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一一年七月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳國華——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1877。

(是項刊登費用為 \$264.00)

二零一一年七月十四日於衛生局

局長 李展潤

Saúde Tin Ian Chai Sang, com sede na Rua Ribeira do Patane, n.º 129, Edf. Sin Fong Garden, 6.º andar G, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Clínica de Oftalmologia Macau, situada na Avenida da Praia Grande, n.º 619, Edf. Comercial Si Toi, B8, C8, D8, E8, Macau, alvará n.º AL-0193, cuja titularidade pertence a Clínica de Oftalmologia Macau Sociedade Unipessoal, Limitada, com sede na Avenida da Praia Grande, n.º 619, Centro Comercial Si Toi, 8.º andar B, C e D, Macau.

(Custo desta publicação \$ 362,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Julho de 2011:

Wong Mei Fong — suspenso, a seu pedido, por um ano, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1347.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 11 de Julho de 2011:

Cheong Choi Sim — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-0972.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Julho de 2011:

Ng Kuok Wa — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1877.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2011. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零一一年五月十五日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos da signatária, de 15 de Maio de 2011:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, es-

下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第九職階、薪俸點為680：Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins，由二零一一年六月二十一日起生效；第八職階、薪俸點為655：胡錦霞，由二零一零年十一月八日起生效；第七職階、薪俸點為615：梅茜紅，由二零一零年十月三日起生效及簡燕萍，由二零一零年十月四日起生效；第六職階、薪俸點為575：李耀明及吳俊文，由二零一零年十二月二十七日起生效及謝小冰，由二零一一年五月二十二日起生效；第五職階、薪俸點為540：李金，由二零一零年九月十一日起生效，歐德明及寧卓敏儀，由二零一零年十月一日起生效，梁燕嬌，由二零一零年十月二十二日起生效及賴健萍，由二零一零年十月二十九日起生效；第四職階、薪俸點為515：黃詠雯，由二零一一年二月八日起生效及馬淑敏，由二零一一年七月十三日起生效；第二職階、薪俸點為455：李健國，由二零一一年五月七日起生效。

按照本局代局長二零一一年五月二十四日批示：

根據第12/2010號法律第七條和附件表一及表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第二職階、薪俸點為455：Sandra Cristina da Silva Alves Pinto，由二零一一年三月三十日起生效；

中學教育二級教師，第二職階、薪俸點為455：Maria Emília Rodrigues Pedrosa，由二零一零年十一月十七日起生效。

根據第12/2010號法律第七條和附件表四及表五，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職程、職階及薪俸點如下：

幼兒教育及小學教育一級教師（小學），第七職階、薪俸點為590：李浩萍，由二零一零年九月三十日起生效；第六職階、薪俸點為555：甄樹林，由二零一零年九月二十四日起生效及劉萬霞，由二零一零年九月二十七日起生效；第五職階、薪俸點為525：Ana Catarina Pires Santos e Silva，由二零一零年九月十二日起生效及蕭藹施，由二零一零年十一月一日起生效；

幼兒教育及小學教育二級教師（小學），第七職階、薪俸點為440：何靜誼，由二零一零年十月三日起生效；第六職

calão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 7.º e do mapa I anexo à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Docentes do ensino secundário de nível 1, 9.º escalão, índice 680: Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins, a partir de 21 de Junho de 2011; 8.º escalão, índice 655: Vu Kam Ha, a partir de 8 de Novembro de 2010; 7.º escalão, índice 615: Mui Sai Hong, a partir de 3 de Outubro de 2010 e Kan In Peng, a partir de 4 de Outubro de 2010; 6.º escalão, índice 575: Lei Io Meng e Ng Chon Man, a partir de 27 de Dezembro de 2010 e Che Sio Peng, a partir de 22 de Maio de 2011; 5.º escalão, índice 540: Lei Kam, a partir de 11 de Setembro de 2010, Ao Tak Meng e Ning Cheok Man I, a partir de 1 de Outubro de 2010, Leong Yin Kiu, a partir de 22 de Outubro de 2010 e Lai Kin Peng, a partir de 29 de Outubro de 2010; 4.º escalão, índice 515: Vong Weng Man, a partir de 8 de Fevereiro de 2011 e Ma Shuk Man Cora, a partir de 13 de Julho de 2011; 2.º escalão, índice 455: Lei Kin Kuok, a partir de 7 de Maio de 2011.

Por despachos do director, substituto, destes Serviços, de 24 de Maio de 2011:

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos de assalariamento com referência à carreira, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas I e II anexos à Lei n.º 12/2010, 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Docente do ensino secundário de nível 1, 2.º escalão, índice 455: Sandra Cristina da Silva Alves Pinto, a partir de 30 de Março de 2011;

Docente do ensino secundário de nível 2, 2.º escalão, índice 455: Maria Emília Rodrigues Pedrosa, a partir de 17 de Novembro de 2010.

O seguinte pessoal — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 7.º e dos mapas IV e V anexos à Lei n.º 12/2010, 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário), 7.º escalão, índice 590: Lei Hou Peng, a partir de 30 de Setembro de 2010; 6.º escalão, índice 555: Ian Su Lam, a partir de 24 de Setembro de 2010 e Lao Man Ha, a partir de 27 de Setembro de 2010; 5.º escalão, índice 525: Ana Catarina Pires Santos e Silva, a partir de 12 de Setembro de 2010 e Sio Oi Si, a partir de 1 de Novembro de 2010;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (primário), 7.º escalão, índice 440: Ho Cheng I, a partir de 3 de Outubro de

階、薪俸點為420：余吳笑珠，由二零一零年十月二十五日起生效；

幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒），第八職階、薪俸點為625：林淑女，由二零一零年十月二十七日起生效；第二職階、薪俸點為455：Maria Manuela da Silva Duarte Nunes，由二零一一年一月二日起生效；

幼兒教育及小學教育二級教師（幼兒），第八職階、薪俸點為470：盧玉玲，由二零一零年十一月四日起生效，黃學華，由二零一一年一月七日起生效及周鈺坪，由二零一一年三月二十九日起生效。

按照簽署人二零一一年六月八日批示：

郭智凝，本局教學助理員，應其要求解除散位合同，由二零一一年七月二十三日起生效。

按照社會文化司司長二零一一年六月二十七日批示：

陳煥珊，本局編制外合同一等高級技術員，根據十二月二十一日第81/92/M號法令第二十七條第一款b)項，以及七月二十七日第41/92/M號法令第一條第二款的規定，其作為外港青年活動中心主任的委任獲續期一年，由二零一一年七月五日起生效。

根據第12/2010號法律附件表一及表六，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列人員以編制外合同形式聘用，有關職程、職階及薪俸點如下：

中學教育一級教師，第一職階、薪俸點為440：歐肇基，由二零一一年七月一日起至二零一二年八月三十一日止；

教學助理員，第一職階、薪俸點為260：陳麗翹，由二零一一年七月十五日起至二零一二年八月三十一日止。

二零一一年七月八日於教育暨青年局

局長 梁勵

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一一年六月十四日作出的批示：

袁紹珊，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條

2010; 6.º escalão, índice 420: U Ng Siu Chu, a partir de 25 de Outubro de 2010;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 8.º escalão, índice 625: Lam Sok Noi, a partir de 27 de Outubro de 2010; 2.º escalão, índice 455: Maria Manuela da Silva Duarte Nunes, a partir de 2 de Janeiro de 2011;

Docentes dos ensinos infantil e primário de nível 2 (infantil), 8.º escalão, índice 470: Lo Yuk Ling, a partir de 4 de Novembro de 2010, Wong Hok Wa, a partir de 7 de Janeiro de 2011 e Chao Iok Peng, a partir de 29 de Março de 2011.

Por despacho da signatária, de 8 de Junho de 2011:

Kuok Chi Ieng, auxiliares de ensino, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, a partir de 23 de Julho de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Junho de 2011:

Chan Wun San, técnica superior de 1.ª classe, contratada além do quadro destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como directora do Centro de Actividades Juvenis do Porto Exterior, nos termos dos artigos 27.º, n.º 1, alínea b), do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro e 1.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 41/92/M, de 27 de Julho, a partir de 5 de Julho de 2011.

O seguinte pessoal — contratados além do quadro com referência à carreira, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos mapas I e VI anexos à Lei n.º 12/2010, dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Docente do ensino secundário de nível 1, 1.º escalão, índice 440: Ao Sio Kei, de 1 de Julho de 2011 a 31 de Agosto de 2012;

Auxiliar de ensino, 1.º escalão, índice 260: Chan Lai Pin, de 15 de Julho de 2011 a 31 de Agosto de 2012.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 8 de Julho de 2011. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Junho de 2011:

Un Sio San, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Instituto — contratada além do quadro, pelo

規定，自二零一一年七月十日起，轉以編制外合同方式擔任同一職級及職階之職務，薪俸點為430，為期兩年。

二零一一年七月十三日於文化局

局長 吳衛鳴

período de dois anos, na mesma categoria e escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 10 de Julho de 2011.

Instituto Cultural, aos 13 de Julho de 2011. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

旅遊局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一一年五月三十一日作出的批示：

蘇太陽——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階重型車輛司機職務的散位合同自二零一一年八月十六日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零一一年六月十日作出的批示：

潘錫楨——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項，第三款及第四款之規定，以附註形式修改其合同第三條款，自二零一一年六月一日起轉為本局散位合同第六職階重型車輛司機，薪俸點為240。

摘錄自本局局長於二零一一年六月十五日作出的批示：

Filipe Trindade Carlos——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第一職階特級行政技術助理員職務的散位合同自二零一一年九月六日起續期一年。

准照摘錄

“意粉屋”，葡文名稱為“Casa do Esparguete”和英文名稱為“The Spaghetti House”餐廳在二零一一年六月十四日獲發第0612/2011號牌照，持牌人為“GM酒店管理有限公司”，葡文名稱為“GM Companhia de Gestão de Hotéis, Limitada”和英文名稱為“GM Hotel Management Limited”。該餐廳被評定為一級，位於路氹填海區，蓮花海

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Maio de 2011:

Sou Tai Ieong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Junho de 2011:

Pun Seac Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento, para motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Junho de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Junho de 2011:

Filipe Trindade Carlos — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2011.

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0612/2011, em 14 de Junho de 2011, em nome da sociedade “GM酒店管理有限公司”，em português «GM Companhia de Gestão de Hotéis, Limitada» e em inglês GM Hotel Management Limited», para o restaurante denominado “意粉屋”，em português «Casa do Esparguete» e em inglês «The Spaghetti House» e classificado de 1.ª classe, sito em COTAI, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a

濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，銀河酒店地面層（G/F）。

（是項刊登費用為 \$451.00）

二零一一年七月十二日於旅遊局

局長 安棟樑

Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, r/c (G/F) do «Hotel Galáxia».

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 12 de Julho de 2011. — O Director dos Serviços, *João Manuel Costa Antunes*.

體育發展局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零一一年七月六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級自二零一一年八月一日起續編制外合同，為期一年：

陸建峰及莫子恆，第一職階一等技術員；

José Maria Nunes，第一職階首席技術輔導員；

譚美珊、黃詩華及黃雪玲，第一職階一等技術輔導員；

Angelina Madeira de Carvalho da Silva及周美文，第一職階一等行政技術助理員；

鄭嘉雯、周珊珊、高池享及梁志源，第二職階二等行政技術助理員。

二零一一年七月十四日於體育發展局

代局長 潘永權

社會保障基金

議決摘錄

按照社會保障基金行政管理委員會二零一一年五月六日議決：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用蘇少琴在本基金擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，自二零一一年七月十一日起生效。

二零一一年七月十一日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

INSTITUTO DO DESPORTO

Extracto de despacho

Por despachos do presidente do Instituto, de 6 de Julho de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Agosto de 2011:

Lok Kin Fong e Mok Chi Hang, como técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

José Maria Nunes, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão;

Tam Mei San, Wong Si Wa e Wong Sut Leng, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão;

Angelina Madeira de Carvalho da Silva e Chao Mei Man do Rosário, como assistentes técnicas administrativas de 1.ª classe, 1.º escalão;

Carla Cheang, Chao San San, Kou Chi Heong e Leong Chi Un, como assistentes técnicos administrativos de 2.ª classe, 2.º escalão.

Instituto do Desporto, aos 14 de Julho de 2011. — O Presidente do Instituto, substituto, *Pun Weng Kun*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração do Fundo de Segurança Social, de 6 de Maio de 2011:

Sou Sio Kam — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Julho de 2011.

Fundo de Segurança Social, aos 11 de Julho de 2011. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

旅遊基金

FUNDO DE TURISMO

批示摘錄

Extractos de despachos

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一一年度旅遊基金第四次修改預算，該修改獲社會文化司司長在二零一一年六月三十日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, 9 de Novembro, e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 4.ª alteração orçamental do Fundo de Turismo do ano de 2011, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Junho do mesmo ano:

旅遊基金第四次本身預算修改

4.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	09	00	01		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	100,000.00
					總額 Total	100,000.00

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一一年度旅遊危機處理辦公室第二次修改獨立預算，該修改獲社會文化司司長在二零一一年七月一日批示核准：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45/2009, I Série, 9 de Novembro e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 2.ª alteração orçamental do orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo de 2011, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Julho do mesmo ano:

旅遊危機處理辦公室獨立預算二次預算修改

2.ª alteração ao orçamento individualizado do Gabinete de Gestão de Crises do Turismo

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	01	01	01	00		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações	150,000.00

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	2,000.00	
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	1,800.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	100,000.00	
01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência	70,000.00	
01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	20,000.00	
02	02	07	00	99	其他 Outros	30,000.00	
02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos		30,000.00
					總額 Total	223,800.00	223,800.00

二零一一年七月八日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會：主席——安棟樑，委員——白文浩，方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 8 de Julho de 2011. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*. — *Daniela de Souza Fão da Luz*. — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年六月二十四日作出的批示：

余燕琪，第一職階二等行政技術助理員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員，由二零一一年八月十六日起生效，合同其他條件維持不變。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Junho de 2011:

U In Kei, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

摘錄自簽署人於二零一一年六月二十七日作出的批示：

鄭文營及岑任平，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其等編制外合同獲續期一年，並同時以附註形式更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，由二零一一年七月二日起生效，合同其他條件維持不變。

二零一一年七月十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Por despachos do signatário, de 27 de Junho de 2011:

Chiang Man Teng e Sam Iam Peng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 26.º n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Julho de 2011, mantendo-se as demais condições contratuais.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Julho de 2011. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一一年六月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，張展望、馮康俊、陳景俊、謝偉健及雷日麒在本局擔任第一職階二等地形測量員職務的編制外合同獲續期，薪俸點260點，由二零一一年七月四日起至二零一二年七月二日止。

二零一一年七月八日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despachos do signatário, de 17 de Junho de 2011:

Cheong Chin Mong, Fong Hong Chon, Chan Keng Chon, Che Wai Kin e Loi Iat Kei — renovados os contratos além do quadro, como topógrafos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, de 4 de Julho de 2011 a 2 de Julho de 2012.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 8 de Julho de 2011. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

港務局

批示摘錄

摘錄自二零一一年七月一日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，第二職階二等海事人員周松練、周啓漢、張炳權、馮亞勝、鄭治本、梁漢章及張錦基在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年九月十二日起續約一年。

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despachos da directora desta Capitania, de 1 de Julho de 2011:

Chao Chong Lin, Chao Kai Hon, Cheong Peng Kun, Fong A Seng, Chiang Chi Pun, Leong Hon Cheong e Cheong Kam Kei, pessoal marítimo de 2.ª classe, 2.º escalão — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 12 de Setembro de 2011.

摘錄自二零一一年七月七日運輸工務司司長批示：

陳宜婉碩士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任博物技術處處長之定期委任獲准續期一年，由二零一一年十月十八日起生效。

本局顧問高級技術員黃錦輝、唐煥陽及黃潔嫻，在二零一一年六月八日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績名單中分別排名第一至第三位的合格應考人，根據第14/2009號法律第十四條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令所核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員組別第一職階首席顧問高級技術員。

摘錄自二零一一年七月十一日局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，下列人員在本局擔任職務的散位合同續約一年，生效日期如下：

羅少珍，第二職階勤雜人員，由二零一一年九月三日起生效；

蘇加揚，第四職階勤雜人員，由二零一一年九月五日起生效。

二零一一年七月十三日於港務局

局長 黃穗文

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Julho de 2011:

Mestre Chan I Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão Museológica desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Outubro de 2011.

Vong Kam Fai, Tong Vun Ieong e Vong Kit Han, técnicos superiores assessores desta Capitania, candidatos classificados em 1.º a 3.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 23/2011, II Série, de 8 de Junho — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores principais, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Capitania, ao abrigo dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despachos da directora desta Capitania, de 11 de Julho de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Lo Sio Chan, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2011;

Sou Ka Ieong, como auxiliar, 4.º escalão, a partir de 5 de Setembro de 2011.

Capitania dos Portos, aos 13 de Julho de 2011. — A Directora, *Wong Soi Man*.

地球物理暨氣象局

聲明

為著應有效力，茲聲明：尤淑芬在本局擔任人事、接待暨文書處理科科長，自二零一一年六月十五日起因定期委任期限屆滿，並根據第15/2009號法律第十七條第一款第一項的規定，返回本局人員編制內技術輔導員職程第一職階首席特級技術輔導員原職位。

二零一一年七月十一日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS E GEOFÍSICOS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que, Iao Soc Fan, cessou, no termo do seu prazo, a comissão de serviço como chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente destes Serviços, a partir de 15 de Junho de 2011, a mesma regressou ao lugar que detinha como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal dos mesmos Serviços, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 11 de Julho de 2011. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

房 屋 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年四月十四日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條規定，以編制外合同聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職級、薪俸點及日期如下：

戴小強，第一職階二等技術員，薪俸點為350，自二零一一年六月二十七日起生效；

伍日輝，第一職階特級技術員，薪俸點為505，自二零一一年七月一日起生效；

黎淑媚，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一一年七月一日起生效；

容美瑩，第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，自二零一一年七月一日起生效；

吳富華，第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一一年七月十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月六日的批示：

根據現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同聘用趙立文在本局擔任第一職階二等技術稽查，薪俸點225，自二零一一年六月二十三日起生效，為期六個月。

二零一一年七月十二日於房屋局

局長 譚光民

能 源 業 發 展 辦 公 室**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年五月十八日作出之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第四款的規定，自二零一一年六月一日起，應財政局編制內第二職階顧問高級技術員蕭書香本人的要求，終止徵用其在本辦公室任職。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Abril de 2011:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, com referência às categorias, índices e datas a seguir indicados:

Tai Sio Keong, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 27 de Junho de 2011;

Ng Iat Fai, como técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, a partir de 1 de Julho de 2011;

Lai Sok Mei, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2011;

Iong Mei Ieng, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Julho de 2011.

Ng Fu Wa, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 11 de Julho de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Maio de 2011:

Chio Lap Man — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como fiscal técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 225, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Junho de 2011.

Instituto de Habitação, aos 12 de Julho de 2011. —O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2011:

Sio Su Heong, técnico superior assessor, 2.º escalão, de nomeação definitiva, do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Finanças — dada por finda, a seu pedido, em regime de requisição nesta Secretaria, nos termos do artigo 34.º, n.º 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Junho de 2011.

摘錄自運輸工務司司長於二零一一年六月二十三日作出之批示：

林月華——根據第14/2009號法律、第11/2005號行政長官批示第五款及經十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用為本辦公室第一職階一等高級技術員的職務，薪俸點485，自二零一一年八月十五日起至十二月三十一日。

摘錄自辦公室主任於二零一一年七月六日作出之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，彭智勇在本辦公室擔任職務的編制外合同，自二零一一年九月四日起以附註方式修改合約第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

二零一一年七月八日於能源業發展辦公室

辦公室主任 山禮度

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 23 de Junho de 2011:

Lam Ut Wa — contratada além do quadro, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Gabinete, de acordo com a Lei n.º 14/2009, e o n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005 e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, de 15 de Agosto a 31 de Dezembro de 2011.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 6 de Julho de 2011:

Pang Chi Iong, contratado além do quadro, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Setembro de 2011.

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 8 de Julho de 2011. — O Coordenador do Gabinete, *Arnaldo Santos*.